



UNIVERSITÀ DI CATANIA
Dipartimento di Scienze Umanistiche

Docente	Cristina La Rosa
DENOMINAZIONE Insegnamento (in italiano)	Lingua e traduzione araba 1
DENOMINAZIONE Insegnamento (in inglese)	Arabic Language and Translation 1
Settore scientifico disciplinare	L-OR/12
Corso di Laurea in cui l'insegnamento è erogato	Laurea in Lingue e culture europee, euroamericane ed orientali
Anno di corso in cui l'insegnamento è erogato	I anno
Periodo didattico	Annuale
Totale crediti: CFU	9
Numero ORE	Lezioni frontali o attività equivalenti: 54 Circa 100 ore di studio assistito ed esercitazioni linguistiche.
Obiettivi del corso (in italiano)	<ul style="list-style-type: none"> – saper leggere e vocalizzare testi in arabo standard; – saper riconoscere e applicare le regole grammaticali basilari dell'arabo standard; – conoscere gli aspetti morfologici fondamentali dell'arabo standard; – conoscere le principali strutture sintattiche dell'arabo standard; – saper tradurre frasi e testi dall'arabo all'italiano e dall'italiano all'arabo; – Elementi di storia della lingua araba.
Obiettivi del corso (in inglese)	<ul style="list-style-type: none"> – Ability to read and vocalize texts in Standard Arabic; – Ability to recognize and apply the basic grammar rules of Standard Arabic; – Knowledge of the main Morphological aspects of Standard Arabic; – Knowledge of the main Syntactic structures of Standard Arabic; – Ability to translate sentences and texts from Arabic to Italian and from Italian to Arabic; – Elements of history of Arabic language.
Programmi del corso (in italiano)	<ul style="list-style-type: none"> – Fonologia e ortografia; – Regole per il sostegno della <i>hamza</i>. – radice e forma; – parti del discorso: <i>ism, fi'l, harf</i>; – il nome; – declinazione triptota e diptota; – <i>ab</i> e <i>akh</i>; – articolo e <i>tanwin</i>; – lettere solari e lettere lunari; – principali preposizioni e avverbi;

	<ul style="list-style-type: none"> - genere e numero; - formazione del femminile; - formazione del duale; - formazione del plurale sano maschile e femminile; - plurale fratto; - aggettivi e regole di accordo; - pronomi personali isolati e suffissi; - <i>idafa</i>; - frase nominale; - frase interrogativa; - modi di tradurre il verbo "avere"; - dimostrativi; - il verbo; - frase verbale; - classificazione dei verbi arabi; - coniugazione del <i>madi</i> del verbo trilittero sano; - coniugazione ed usi del <i>mudari'</i> (<i>marfu'</i>, <i>mansub</i>, <i>majzum</i>); - modi di rendere il futuro; - imperativo; - negazioni; - verbi <i>kana</i> e <i>laysa</i>; - participi e <i>masdar</i>; - forme derivate (II, III, IV, V, VI, VII, VIII, X) del verbo trilittero sano e paradigmi; - <i>alladhi</i> e <i>allati</i> in funzione di soggetto; - indefiniti; - numeri cardinali e cardinali da 1 a 10.
<p>Programmi del corso (in inglese)</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Phonology and orthography; - Rules for writing of <i>hamza</i>; - Root and form; - Parts of speech: <i>ism</i>, <i>fi'l</i>, <i>harf</i>; - The name; - Triptote and diptote declination; - <i>Ab</i> and <i>akh</i>; - Article and <i>tanwin</i>; - Solar and lunar letters; - Main prepositions and adverbs; - Gender and number; - Formation of feminine; - Formation of dual; - Formation of regular feminine and masculine plural; - Broken plurals; - Adjectives and concordance rules; - Personal isolated and pronoun suffixes; - <i>Idafa</i>; - The nominal sentence; - Interrogative sentence; - Ways of translating the verb 'to have'; - Demonstrative adjectives/pronouns; - The verb; - The verbal sentence; - Classification of Arabic verbs;

	<ul style="list-style-type: none"> - Conjugation of the <i>madi</i> of trilateral regular verbs; - Conjugation and use of <i>mudari</i> ‘ (<i>marfu</i> ‘, <i>mansub</i>, <i>majzum</i>); - Ways of expressing future tense. - Imperative; - Negations; - The verbs <i>kana</i> and <i>laysa</i>; - Participles and <i>masdars</i>; - Derived verb forms (II; III; IV; V; VI; VII; VIII; X) of regular trilateral verbs and paradigms; - Function of <i>alladhi</i> and <i>allati</i> as a subject; - Indefinite adjectives/pronouns; - Cardinal and ordinal numbers from 1 to 10.
<p>Testi adottati (in italiano)</p>	<p>Testi: manuali e grammatiche</p> <p>Luc-Willy Deheuvels (ed. italiana a cura di A. Ghersetti), <i>Grammatica araba. Manuale di arabo moderno</i>, Zanichelli, Bologna, 2010, vol. 1.</p> <p>G. Mion, <i>La lingua araba</i>, Carocci, Roma, 2007.</p> <p>Testo consigliato: L. Veccia Vaglieri, <i>Grammatica teorico-pratica della lingua araba</i> - vol. 1, Istituto per l'Oriente C. A. Nallino, Roma 2011 (II edizione).</p> <p>Dizionari: Traini R. (a cura di), <i>Vocabolario Arabo-Italiano</i>, Roma, Istituto per l'Oriente; E. Baldissera, <i>Dizionario compatto Italiano-Arabo, Arabo-Italiano</i>, Zanichelli.</p> <p>Durante il corso, il docente fornirà materiali integrativi.</p>
<p>Testi adottati (in inglese)</p>	<p>Textbooks: manuals and grammars</p> <p>Luc-Willy Deheuvels (ed. italiana a cura di A. Ghersetti), <i>Grammatica araba. Manuale di arabo moderno</i>, Zanichelli, Bologna, 2010, vol. 1.</p> <p>G. Mion, <i>La lingua araba</i>, Carocci, Roma, 2007.</p> <p>Suggested textbook: L. Veccia Vaglieri, <i>Grammatica teorico-pratica della lingua araba</i> - vol. 1, Istituto per l'Oriente C. A. Nallino, Roma (I edizione).</p> <p>Dictionaries: Traini R. (a cura di), <i>Vocabolario Arabo-Italiano</i>, Roma, Istituto per l'Oriente; E. Baldissera, <i>Dizionario compatto Italiano-Arabo, Arabo-Italiano</i>, Zanichelli.</p>
<p>Modalità di erogazione della prova</p>	<p>Tradizionale</p>
<p>Frequenza</p>	<p>Obbligatoria</p>
<p>Valutazione</p>	<p>Prova scritta</p>

Anno Accademico 2015-2016

	<p>Prova orale Prova pratica</p> <p>Per la valutazione dell'esame si terrà conto della padronanza dei contenuti e delle competenze acquisite, dell'accuratezza linguistica e proprietà lessicale, nonché della capacità argomentativa dimostrata dal candidato.</p>
--	---

La Docente
Prof.ssa Cristina La Rosa